

3105 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705
Dated Matter
Time Value: 1 September 1996

La Peña Cultural Center

Office Hours: Mon. - Fri. 10 - 5 pm
(510) 849-2568
e-mail: lapena@dnai.com

La Tienda Gift Shop

Open Tues. 12 - 5 pm &
Wed. - Sat. 12 - 8 pm
(510) 849-2215

Café Vox Populi

Wed. - Sun. 5:30 pm
(510) 548-5514



* indicates that this program is a community rental and/or benefit and that tarjetas (La Peña discount cards) are not valid. Programs subject to change. La Peña is wheelchair accessible.

Direct from Cuba,
AFROCUBA de Matanzas



Non-profit organization
U.S. Postage Paid
Berkeley, CA
Permit No. 22

3105 Shattuck Ave., Berkeley (510) 849-2568

Cultural Center Calendar September 1996

DOM - SUN		LUN - MON		MAR - TUE		MIER - WED		JUEV - THURS		VIER - FRI		SAB - SAT	
1 CONCERT Nucleus Light Club & Lift Jesus Higher Int'l presents Gospel dance music in a smoke free and alcohol free environment. 7pm \$5*		La Peña Exhibit: Visions of Justice and injustice Scott Braley's photographs document the work of Californians for Justice.  Artist Reception: Sept. 12 7pm  Andrew Kong Knight uses mixed media to combine an ironic mix of historical and religious iconography with modern images to comment on hypocrisy and injustice in contemporary society.		4 OPEN MIC POETRY IN CAFE Hosted by Blake Tolbert Featured readers Abdul-Kabir and Franklin Phillips 7pm \$2 donation Cafe Exhibit: Gabriela Núñez People of the Andes Oils, watercolors and drawings. David Moreno Surrealistic Paintings A combination of Chinese paint, oils, watercolors, and oil markers. Exhibit runs from Aug. 7 to Sept. 30.		5 BENEFIT CONCERT Los Cenzontles The National Latino Children's Agenda has honored Los Cenzontles Mexican Arts Center of San Pablo with it "La Promesa award". This concert features boleros, norteño, mariachi and banda music with proceeds to help sent Los Cenzontles to San Antonio. 8pm \$6-\$10 sliding scale*		6 CONCERT BataRumba Show with AFROCUBA A special performance by the innovators of this unique music form which fuses the polyrhythms of the Batá drums with those of traditional rumba with a bit of Comparsa (or Carnival) rhythms thrown in. 9pm \$15		7 AFROCUBA PRESENTS A FULL EVENING OF AFRO-CUBAN MUSIC AND DANCE AT ZELLERBACH HALL, U.C. BERKELEY CAMPUS, 8pm POST PERFORMANCE PARTY WITH CONJUNTO CESPEDES AT LA PEÑA CULTURAL CENTER 3105 SHATTUCK AVE. BERKELEY, CA 11pm-1am \$10			
8 Groovin on a Sunday Afternoon in Café 3-5pm \$5 donation University of Poetry: Creative Writing Workshop facilitated by Richard Moore Percussion and Dance Workshops with AfroCuba, Sunday, Sept. 8. For more info, see back of calendar CONCERT The Yearn, An evening of music and spoke word. presented by the Asian Health Services . 7:30pm Free				11 POESIA EN ESPAÑOL ¿Le gusta escribir? ¿Le gusta leer poesía en voz alta? Entonces venga a compartir con nosotros este, el primer encuentro de poesía en español, que esperamos se desarrolle todos los meses. Invitada especial. Emilia García Flores. 7pm donación \$2 		12 ARTISTS RECEPTION Visions of Justice and Injustice Opening reception for paintings and photographs by Andrew Kong Knight and Scott Braley. Music, poetry, and presentation by Californians for Justice. 7pm donations will be requested for Calif. for Justice.		13 DISCUSSION & CONCERT Hip Hop Discussion & Concert Joseph Marshall and Margaret Norris from Street Soldiers discuss hip hop. Discussion followed by performances by the Mighty Full Deck, Rising Son Productions, Jorge Guerrero, the Universal Language dj quartet 8pm \$5		14 BENEFIT CONCERT Iya Mile String Quartet Afro Cuban music to the Orishas under the musical direction of Guillermo Céspedes features Trager Otton, Sandy Poindexter, Phyllis Cameron, Kash Killiam, and Guillermo on chekere. 2nd half features Bobi Céspedes, Lichi Fuentes, Steve Senf-Herrera, Sage Baggot Chus Alonso. Proceeds for Ile Dwe Fun. 8:30pm \$12*			
15 VIDEO BENEFIT Does Love See Color An event to support the completion of the video about inter-racial lesbian relationships. Event will include the Bongo Brothers - an all women percussion group. The filmmaker will screen a rough cut of the film. Refreshments. 5:30pm \$5-\$15*		General and Ticket Information For programs that indicate that advance tickets are available, you may purchase those tickets at our store, La Tienda, up to 5 pm on the day of the show. We now accept charges by phone. You may send a check and self-addressed stamped envelope to La Peña at least one and a half weeks before the show and we'll send you the tickets. Seating is open, so come early for a good seat. During concerts, we ask that you not leave or enter the hall while the performance is in progress. Parking may be difficult during some performances. Please do not block driveways or park in blue zones. As in any urban area, please hide all valuables and be alert to your surroundings.		18 POETRY WORKSHOP Hosted by Nina Serrano & Diane Wang. 7pm \$2 donation Tonight's theme: The act of poetry and activist poems VIDEO & REPORT BACK Attendees of the Intercontinental Encounter for Humanity and Against Neo-Liberalism in Chiapas report back on the Zapatista-convended conference. Spon. by Comité Emiliano Zapata. Proceeds for Aguascalientes cultural centers. 7pm \$5-10 sliding scale*		19 JAZZ POETRY UpSurge Jazz poetry Ensemble featuring Raymond Nat Turner. A rhythmic, hardhitting, jazz poetry in a unique blend of words, sounds and song poems which address musical, political, and personal themes. With Zigi Lowenberg reading, Wanika King on bass and Barbara Hunter on reeds. Special guest percussionist, Babatunde. 8pm \$8		20 EVENT Chilean Independence Day Celebration Grupo Araucaria te invita a celebrar el 18 de Septiembre con un show de música y bailes folklóricos chilenos. Invitados especiales. Menu de comidas típicas chilenas en Café Vox Populi. 8pm \$8		21 CONCERT Deuce CD Release Celebration! Contemporary jazz group Deuce celebrates the release of their 2nd CD <u>Windjammer</u> featuring Ellen Seeling (trumpet/flugelhorn) and Jean Fineberg (saxes/flute), Susan Muscarella (keyboards), Ken Harrill (guitar), Terry Miller (bass) and Celso Alberty (drums). 8pm \$10 (\$5 children) adv. tix avail. at La Tienda			
22 POETRY Groovin on a Sunday Afternoon 3-5pm \$5 donation Natica Angilly's Poetic Theater Dance Company & Dances w/ Words CAFE VOX POPULI IS OPEN FROM 5:30PM		Call to Artists! Defending Affirmative Action La Peña is planning an October 1996 exhibit dealing with the themes of racial and cultural pride, and racial and economic justice. The exhibit will serve to rally people to defeat the CCRI initiative. If you have or are interested in creating artwork dealing with these issues please call Greg Morozumi at La Peña, (510)849-2568 ext. 13.		25 OPEN MIC POETRY IN CAFE Hosted by Joyce Young Featured reader José Rodríguez Nodal 7pm \$2 donation La Peña Wish List toner for laser printer • hard disk for Macs • manila file folders • copy bond • sturdy music stands • speaker wire • TV monitor with video outlet • stereo amplifier • compact 35 mm camera. If you can donate please contact Paul Chin at La Peña (510) 849- 2568 ext. 17.		26 EVENT Environmental Devastation of Native American Lands and People Discussion of the effects of radiation & other toxins on Indian lands. Featured speakers: Native American activist and writer, Chrystos; Manuel Pino, Acoma Pueblo environmental activist; Nilak Butler, sociology professor. Spon. by Women's Cancer Ctr. 7pm Free		27 CONCERT La Peña Chorus The chorus, energized by their trip to Cuba returns to La Peña with new songs from Cuba as well from Chile, Mexico, Brazil, and the United States. Slides, poetry, and stories, too! 8:30pm \$8		28 CONCERT Rebecca Riots with Anne Weiss Singer/songwriter Anne Weiss cd <u>Tomorrow's Gate</u> has won her praise and new audiences. Rebecca Riots is an acoustic trio comprised of Eve Decker, Andrea Prichett and Lisa Zelier who perform socially relevant original songs with intense vocals and guitars. 8:30pm \$6-\$10 sliding scale			
29 Groovin on a Sunday Afternoon 3-5pm \$5 donation The Eternal Quest for Manhood: A Black Men's Workshop, Discussion group led by R. Moore BENEFIT CONCERT The Irrationals, an a cappella quintet and Not What You Think a ten member a cappella group from DC perform for Artists for Affirmative action benefit. Hosted by Ragne Sane. 7:30pm \$6-\$10 sliding scale*		30		La Peña Presents Direct from Cuba: AFROCUBA DE MATANZAS SAT. SEPT. 7 • 8PM ZELLERBACH HALL									



BataRumba Show with AfroCuba, Fri. Sept. 6, 9pm
at La Peña, 3105 Shattuck Ave

Post AfroCuba Performance Dance Party - Sept. 7, with Conjunto Céspedes at La Peña, 11pm • \$10

Percussion and Dance Workshops with AfroCuba, Sunday, Sept. 8.
For more information see back of calendar.

La Peña Presents
Direct from Cuba:

AFROCUBA DE MATANZAS

SAT. SEPT. 7 • 8PM
ZELLERBACH HALL

(U.C. CAMPUS)
OPENING WITH IYA MILE STRING QUARTET

Founded in 1957, AfroCuba performs a wide panorama of the traditions brought to Cuba by African slaves and the results of their evolution and integration into modern Cuban society. They will perform Lucumi, Arará, Bantú, and Calabarí music and dance as well as rumba and batarumba.

Zellerbach Tickets at: La Tienda at La Peña 3105 Shattuck Ave., (510) 849-2568 in Berkeley, Zellerbach Hall Box Office at UC Berkeley (510) 642-9988 for charge by phone, or to fax an order (510) 643-6707 Round World Music and Discolandia in S. F., and all BASS ticket outlets (510) 762-BASS. Tickets: \$25, 21, 16. Tickets for other events available only at La Peña.

Partially Sponsored by Hotel Shattuck (510) 845-7300



Photo: David Garten

SEPTEMBER HIGHLIGHTS

**Fri. Sat. Sun.
Sept 6,7, & 8**

AfroCuba Weekend

Fri. 6: BataRumba with AfroCuba. A special performance of this unique rhythm which fuses the polyrhythms of the Batá drums with those of traditional rumba with a bit of Comparsa.

Sat. 7: AfroCuba post-performance party with Conjunto Céspedes at La Peña.

Sun. Sept. 8: Workshops With AfroCuba de Matanzas

Dance Workshop 12 - 2 pm at Alice Arts Citicentre Dance Theatre, 1428 Alice Street in Oakland \$20

Percussion Workshop 3:30 - 5:30 pm at La Peña, \$20

Tickets available at La Tienda at La Peña.

Iya Mile String Quartet

Sat. Sept. 14 • 8:30pm

The first half of this concert features prayers to the Orishas with musical arrangements by Guillermo Céspedes and Wayne Wallace. Trager Otton, 1st violin, Sandy Poindexter, 2nd violin, Phyllis Cameron, viola, Kash Killiam, cello, and Guillermo on chekere The second half features Afro Cuban campesino music honoring the religious/cultural tradition of Santería in Cuba. Featured second half performers: Bobi Céspedes, Lichi Fuentes, Steve Senf Herrera, bongos by Sage Baggot, Chus Alonso, flutist.

Upsurge

Thur. Sept. 19 • 8pm

Performance poetry-jazz that features poetry with straight ahead jazz. The ensemble is rooted in the legacy of the Langston Hughes-Charlie Mingus collaboration of the 50s yet projects toward the year 2000 and beyond.

Photo: James Radke



**JOIN US TO CELEBRATE THE
CENTER FOR THIRD WORLD ORGANIZING
16TH ANNIVERSARY**

FRIDAY, SEPTEMBER 20 • 6-9PM

SCOTTISH RITE TEMPLE IN OAKLAND 1547 LAKE SIDE DR.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL 510-533-7583

WE WILL EITHER FIND A WAY OR MAKE ONE



Deuce

Photo: Irene Young

Sat. Sept. 21 • 8pm

Celebrate the CD release of Windjammer on Pivotal Records.

La Peña Seeks Store Manager

La Peña, is a non-profit multi-cultural center that presents art that examines socially relevant themes and believes that art and culture are vital tools in the struggle for social justice. We are seeking a 3/4 time store manager for our music, book and crafts store, La Tienda (approx. gross yearly sales \$70,000) with the goal of developing earned income to support the non-profit activities of the center.

Start date: a.s.a.p. **Salary range:** \$9-\$11 d.o.e. w/prorated benefits.

Duties: ordering crafts, books, music from Latin America. Coordinating volunteer staffing, promotion and marketing, displays, organizing booths at events, some book keeping,

Qualifications: retail experience, knowledge of Latin America culture, books, music and crafts. Computer literate (Macintosh useful), Bilingual (Spanish/English) helpful, works well in a collective situation.

Process: send resume cover letter to La Peña Personnel Committee, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, Ca 94705. No phone calls please.

Laney College Art Gallery 900 Fallon St. Oakland Presents
Chicano Beat: The Work and Collection of Abstract Expressionist Jose Ramon Lerma

Exhibit runs from Sept 16 to November 7, 1996

Artist Reception: Wed. Oct. 2, 4-7pm

Artist's Slide Presentation: Tues. Oct. 8, 1pm

Presentation by Ben Hazard: "Artists of Color in the Abstract Expressionist Movement", Tues. Oct. 22, 7pm

Laney Gallery Hours: Mon. & Thurs. 11am - 5pm

Tues & Wed. 11am-7pm

Adjunct Exhibit @SF Main Library Lower Level Oct. 1 - Dec. 31

TBA: Library Reception/Artist lecture/Large Screen Video by (Con)Currents 2000 produced & curated by Ana Montano

Free admission to all events • For more info., call (510) 464-3586

Cine Accion's Fourth Annual Festival

¡Cine Latino!

Over 70 films and videos, including including 15 features films will be presented at the following venues:

Thur. Sept. 19th - Sun. Sept. 22

Victoria Theatre, 2961 16th St.

Yerba Buena Center for the Arts, 701 Mission St. SF

Fri. Sept. 27-Sun. Sept. 29th

U.C. Theater, 2036 University Ave., Berkeley

Sun. Sept. 29th

Crest Theater, 1013 K St., Sacramento

For Festival information and series schedule call: (415) 553-8140

East Bay Reception: Guillermo Gomez-Peña will read from The New World Border at Cody's Books, 2454 Telegraph Ave. Thur. Sept. 26, 7pm, free. The East Bay Program will continue the following day with screenings at the UC theater.

La Peña co-presents the acclaimed Cuban film "Death of A Bureaucrat" (1966 87 min., Spanish w/ Eng. subtitles, Cuba, directed by the late Tomás Gutiérrez Alea) at the U.C. Theater, Berkeley, Sunday, September 29th, 9:30pm.

Support La Peña's Summer Fund Raising Campaign!

Since 1975, La Peña has celebrated the diverse cultures that make up the Americas. La Peña offers a variety of cultural programs, free classes, and arts in the schools, and remains firmly committed to presenting programs that addresses the issues of racism, social and economic inequities, the environment, gender and sexuality, and other important issues that impact all our communities. If you value our contribution to the cultural and political life in the Bay Area, please consider making a tax-deductible contribution.

☐ *Yes, I want to help support La Peña's cultural activism for Social Justice! Enclosed is my tax-deductible donation.*

☐ \$1000 ☐ \$500 ☐ \$100 ☐ \$50 ☐ \$30 ☐ \$_____

☐ Please charge my gift to my VISA / MASTERCARD (circle one)

Account# _____ Exp. Date _____ Signature _____

☐ I would like to become a La Peña bill-of-the-month supporter.

Enclosed is my first monthly pledge of \$_____ (minimum monthly pledge \$5)

☐ Please send me the calendar for free for six months. ☐ I'm interested in volunteering. Please call me.

☐ Please send me the calendar for one year. Enclosed is \$10 to cover the cost of mailing.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____ Phone _____

Return to: La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705

Call Elena Serrano at 849-2568, ext.11 for information regarding electronic funds transfer, a painless way to make a monthly donation.

Since 1975, more than 500 community groups have used La Peña's facilities. The use of our space by these organizations does not mean that La Peña endorses the views presented. La Peña feels that it is important to help stimulate an environment conducive to discussion and understanding among different peoples and points of view.

CLASS SCHEDULE AT LA PEÑA

La Peña is proud to offer free Latin American workshops sponsored by the California Arts Council Artist in Residence program and La Peña. Enrollment is limited and permission from the instructor is required. For more information, call (510) 849-2568 Ext. 16 M - F 12 - 5 pm. (TS = Theater Space, CR = Community Room behind La Tienda.

MONDAYS

Afro-Cuban Adult Ensemble - Free
(6:00 - 8:00 pm, TS) Instructor: Guillermo Céspedes

TUESDAYS

Beginning Venezuelan Cuatro - Free
(7:00 - 8:00 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

Intermediate Venezuelan Cuatro - Free
(8:00 - 9:30 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

Latin American Chorus - Free.
(8:00 - 10:00 pm, TS) Director: Lichi Fuentes.

WEDNESDAYS

EVERY THIRD WEDNESDAY
Poetry Writing Workshop - Nina Serrano and Diane Wang invite aspiring and established writers to participate in this open workshop/reading every third Wednesday. Parents and children encourage to attend. Join us beforehand for dinner at Voz Populi. 7pm \$2 donation.

THURSDAYS

Introduction to Afro-Cuban Rhythms - Free
(5:30 - 7:30 pm, CR) Instructor: Guillermo Céspedes

SATURDAYS

Popular Cuban dance class with Roberto Borrell. \$10/class for 4 classes or \$12/class for single class (2:00 - 3:30pm, TS) No class on Sept.7.

La Peña in the Park

La Peña is taking the arts to communities and the schools. This summer, in a collaborative effort with Taller Sin Fronteras, an Oakland based visual arts collective comprised of artists of color, La Peña offered free workshops to youth in the San Antonio Park district of East Oakland. Classes in painting, assemblage and poetry, were taught with the goal of developing a permanent public art site for the arts to thrive in East Oakland. La Peña believes the arts serve as a basis for community enrichment, development, and empowerment.



La Tienda:

A NOT-FOR-PROFIT
COMMUNITY GIFT STORE

3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA
94705 (510) 849-2215



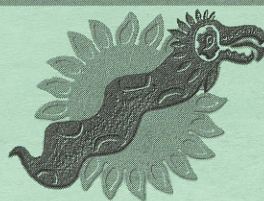
Music: Real Rumba featuring AfroCuba de Matanzas, El Medico de La Salsa, Descarga Boricua II, Adalberto Alvarez, Milton Nascimento, Cubanísimo, Orquesta Maravilla de Florida

Books: Mangos, Bananas & Coconuts: A Cuban Love Story by Himilce Novas, Latinas! Women of Achievement, The New World Border by Guillermo Gómez-Peña

HANDICRAFTS • GREETING CARDS • T-SHIRTS

Remember La Peña in Your Will

You can make a lasting contribution to cultural activism by considering a special gift to La Peña Cultural Center through a bequest in your will, a charitable trust, real estate and other gifts. Call Elena Serrano at 510/849-2568 ext.11 for more information.



Languages • Culture &
Social Sciences

SPANISH

- ◆ **REGULAR WEEKDAY CLASSES — \$115/month**
Twice a week for 1 1/2 hrs., mornings and evenings
- ◆ **REGULAR SATURDAY CLASSES — \$75/month**
Two hours every Saturday
- ◆ **INTENSIVE CLASSES — \$300/month - \$125/week**
3-5 days, 3 hrs./day, 9 - 12 noon or 5:30 - 8:30 pm
- ◆ **SPECIAL CLASSES — \$75/month**
Social Work-Health & Writing-Literature. Tues. & Wed. 7-9 pm
- ◆ **WEEKEND WORKSHOPS — \$90/weekend**
10 hrs., Saturday & Sunday 10-2 pm
- ◆ **TRANSLATION & INTERPRETATION**
English to Spanish & Spanish to English
- ◆ **TOTAL IMMERSION PROGRAM**
Chiapas, Mexico; Quetzaltenango and Chimaltenango, Guatemala
- ◆ **ON-SITE SPANISH PROGRAM**
Health, Social Work, Business, Legal and Educational Fields
- ◆ **HANDICRAFTS, EXHIBIT & SALE**
Handicrafts, Art & Literature from Central America.
- ◆ **THE LEARNING TRAIL, FALL/WINTER TOUR**
Learn-travel "La Ruta Maya" Chiapas, Guatemala, Belize & Yucatán
- ◆ **GIFT CERTIFICATES**
2 days/week, 1.5 hrs./class, a \$60 Value for only \$30!!
- ◆ **SPANISH TUTORING — \$23 for 1 hr. or \$30 for 1 1/2 hrs.**

CENTRO LATINO

A PROJECT OF IMMERSION INTO THE LATINO CULTURE
2530 SAN PABLO AVE., SUITE E, (AT PARKER ST.)
BERKELEY, CA 94702 • 510-849-4504 & 510-287-9886